

LA PRATIQUE PHARMACEUTIQUE DANS UNE PHARMACIE DE TRANSILVANIE AU XIX-e SIÈCLE (Roumanie)

Ana CARATA, Elena BOANĂ, Constanța RIZESCU

Société Roumaine de l'Histoire de la Pharmacie, 6 Rue Traian Vuia, 020956 Bucarest, Roumanie, farma_srif@yahoo.com

INTRODUCTION

Chercher (faire des recherches) sur le passé de ton pays, chercher sur le passé de la profession laquelle tu exerces, est une tâche d'honneur laquelle nous il est confié par les futures générations.

L'étude des activités pharmaceutiques du temps passé nous apporte des informations surprenantes. Les matériaux documentaires sont divers: des archives, des livres, des cahiers manuscrits, des albums, des documents officiels etc. Quelques-uns d'entre ces matériaux ne sont pas datés et ni signés. C'est le cas du notre matériel d'étude, un cahier manuscrit, de plus de 170 pages.

Le But de la recherche

L'étude des formes pharmaceutiques qui sont enregistrées dans un cahier manuscrit, ni daté, ni signé, ni localisé, appartenant à une pharmacie communautaire de Transilvanie, durant la deuxième moitié du XIXe siècle, est le but de ce travail. Les auteurs leurs ont proposé de dater et localiser, (où et quand) a été écrit ce cahier.

Résultats

Nous avons étudié chaque page du cahier et nous avons constaté:

- les premières feuilles sont tapissées avec beaucoup de photos représentant bâtiments d'institutions culturelles (l'Académie) et administratives, à Budapest,



- les premières formules ne sont pas des médicaments, mais un produit cosmétique (Aqua Coloniensis) et une solution noir (Atramantum nigrum, une couleur noire, une teinture) (Figure 2);



Le texte de la réclamation en langue allemande est: Die grösste Erungenschaft der Neuzeit: Fr. Palm's überseeisches Insectenpulver. Haupt-Depôt Wien VII, Neutullgasse 18

2. Les premières deux formules (monographies) et la réclamation du produit Fr. Palm's Insectenpulver, Haupt-Depôt, Wien, sur deux pages vis-à-vis - le cahier compend, - 175 de pages,

- 337 de monographies et 346 de formules sont, - 255 médicaments à usage humain ou vétérinaire, présentés sous 25 types de formes pharmaceutiques (Tableau 1), - 40 formules de cosmétiques et, - 51 de produits divers,

- encres, - mastics, - insecticides, - produits aromatiques, - fongicides, - condiments, - vernisses, - beaucoup d'entre les 337 de monographies, près des formules, sont complétés avec de techniques de préparation, le mode d'emploi et les doses, la conservation, quelques-uns de monographies représentent des tableaux nécessaires à la préparations des médicaments, les autres monographies représentent des techniques de synthèse de substances pharmaceutiques; toutes ces informations, nous permettent de supposer ce cahier est un vrai Guide de technique pharmaceutique.

Entre les 25 formes pharmaceutiques on trouve: des poussières, onguents, teintures; des solutions aqueuses; des solutions alcooliques et des autres formes comme, des pilules, des émulsions, des comprimés, limonades, des savons etc. (le tableau 1), - les dénominations des produits et les formules sont écrites, les unes en langue latine et les autres dans le magyare, sur la même page; - les quantités des substances sont présentées en deux systèmes de poids (l'ancien - libra, drachma, uncia, scroputle, gran, à côté du système décimal, introduit chez nous après la moitié du XIXe siècle; - on trouve aussi une dénominations en français (Le Roi-4) et autres en allemande (Prinzessen Wasser, Leim zum Fliegenfangen), (les Figures 3 et 4).

Des formes Pharmaceutiques	Nr. de Formules	Nr. de	Des formes Pharmaceutiques	Nr. de Formules
1. Poudre	40	14	14. "Jovetti" (eau à usage externe)	4
2. Solutions aqueuses	40	15	Solutions ophtalmiques	3
3. Onguents	29	16	Solutions en vin	3
4. Teintures	22	17	Sol. antiseptique	3
5. Solutions alcooliques	18	18	Limonades	3
6. Ceratums	18	19	Limonades	3
7. Liqueurs	11	20	Électrolytums	2
8. Les Poudre éthériques	11	21	Savons	2
9. Emulsions	11	22	Emulsions	2
10. Pâtes	9	23	Mucilage	1
11. Symples	7	24	Theoplatas	1
12. Teinture	6	25	Bacteriophage synthétique	1
13. Émulsions	4			

3. la monographie 106, le produit Le roi No 4

4. la monographie 134, le produit Prinzessen Wasser

Le Roi Nr.4
 Resina Scamoni Unciam
 Rad. Jalappae contusae Unc tres et dr.dua
 Aq Comm Unc. Sex
 Spir vini rect. Unc tringinta
 Foï sennae unc tres infunde
 cum Aq ferivadae unc decem adde
 Sachari albi unc quatuor et semis
 Misce et serva
 Egy Dosis = 40. Centim

Prinzessen Wasser
 Tr. Benzoes dr. Duas
 Kali Carb sol drachmam
 Spir camphor dr. Semis
 Aq rosar Unc tres
 Aq naphae
 Tr Moschi
 Unciam et semis
 gtt decem

La Monographie 213- représente un tableau (pag. 70-73), pour le compter des nombre de gouttes sur 1 gramme et sur 1 terces (Fig. 5)

5. la Monographie 213- Un tableau sur les pages 70-73, pour le compter des nombre de gouttes sur 1 gramme et sur 1 terces. Sur deux pages (30-31) est un tableau des produits toxiques, leurs antidotes (contre poison) et leurs suppléments (Fig.6).

6. Un tableau de 15 produits toxiques, leurs antidotes et leurs suppléments



7. la monog. 228- Cl. Millefleurs /Temesvár/: 228- l'analyse chimique de l'une des formules enregistrées sur les pages 87-152 ne sont plus numérotées; il s'agit de plus de 100 de dénomination. A la pages 87 sont quatre formules, la troisième a le mention Kolosvár (Cluj-Napoca d'aujourd'hui, Figure 8)

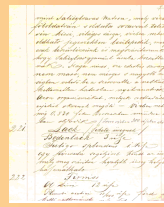


8. Centrum ad Capitis /Kolosvár/ - (Cluj-Napoca d'aujourd'hui, en la Transilvanie) - sur la bordure d'un tableau de page 86 on est écrit: d'après la Pharmacopée Roumaine (Figure 9), c'est ce que nous dit que la page 86 a été écrit après 1862, l'année de la publication de la Première Pharmacopée Roumain, peut être 1874 (a le Ph. R.);



(sur la bordure gauche, il est écrit: A. Pharmac. Romana Szerezzeti)

9. La monographie 203- le nombre de gouttes à 1 gramme des produit liquides



10. la monographie 220- la synthèse de l'acide salicylic (pages 77-78); 221 - Laque pour des bouteilles en verre noir; 222-Firnis

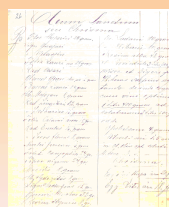


10. la monographie 220- la synthèse de l'acide salicylic (pages 77-78); 221 - Laque pour des bouteilles en verre noir; 222-Firnis

Des autres formules intéressantes sont quelques avec la dénomination **Injectio** (Injectio Ricordi, - Malico, - Brou, Injectio (pour des femmes) et à la pages 106 **Oleum Sanctum seu Chisma** (Fig. 11, 12)



11. - Formules avec la dénomination **Injectio/Injectio**.
 Telles formules ont dans leur composition des substances astringentes, désinfectantes, analgésiques, qui sont destinées pour les lavages intimes des femmes, en utilisant un appareil **Injecteur**.
Oleum Sanctum seu Chisma (Fig. 12), est une solutions extractives végétales (20 de produits) en vin.



12. **Oleum Sanctum seu Chisma** (pag. 106)

Discussions
 Nous avons étudié un cahier-manuscrit, ni daté, ni signé, ni localisé (de point de vue géographique). Ce cahier offre beaucoup d'informations, qui n'on peut pas inclure dans ce travail. Il est en notre attention depuis long temps et nous l'avons étudié seulement sur les formules des produits, localisation géographique et la période du temps quand il a été écrit. D'après l'écriture, on peut dire que deux personnes ont contribué à l'enregistrement des formules. Un autre auteur [2], il a fait des études sur les noms des pharmaciens qui ont écrit ce cahier. La conclusion des ses recherches est que l'un de pharmaciens a été Váro Ferenc senieur (1847-1929), qui a travaillé comme pharmacien ou assistant pharmacien, dans quelques villes de la Province Transilvanie. **Transilvanie, n'a pas été seulement le territoire au delà de la forêt, mais elle a compris l'Ouest du pays, Le Banat (avec Timişoara), Crişana et Maramureş.**

Conclusions
 Dans les figures nous avons copié les monographies qui nous aident d'arriver au but de la notre recherche. En comparant les informations inscrites aux formules présentées par nous dans les figures, avec des données connues, nous avons conclu que le manuscrit avait été écrit dans la deuxième moitié du XIXe siècle, entre les années 1860-1885, sur le territoire de la Transilvanie, (Principauté de l'Empire Austro-Hongrois, depuis 1699 jusqu'au 1918).